



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

RÉUNION COMMUNE DE LA COMMISSION DES
RELATIONS EXTÉRIEURES ET DE LA COMMISSION
DE LA DÉFENSE ...

GEMEENSCHAPPELIJKE VERGADERING VAN DE
COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN EN DE COMMISSIE VOOR DE
LANDSVERDEDIGING...

lundi

maandag

03-07-2006

03-07-2006

Après-midi

Namiddag

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

06/07/2006, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

06/07/2006, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

L'avenir de l'OTAN – Sommet de Riga

Orateurs: **Hendrik Daems, Jaap de Hoop Scheffer**, secrétaire général de l'OTAN, **Philippe Monfils, Nathalie Muylle, Jean-Pol Henry, Stef Goris, François Roelants du Vivier**, sénateur, **Dirk Van der Maelen**, président du groupe sp.a-spirit, **Gerolf Annemans**, président du groupe Vlaams Belang, **Brigitte Wiaux, Josy Dubié et Jean-Marc Delizée**

1

INHOUD

De toekomst van de NAVO – Top van Riga

Sprekers: **Hendrik Daems, Jaap de Hoop Scheffer**, secretaris-generaal van de NAVO, **Philippe Monfils, Nathalie Muylle, Jean-Pol Henry, Stef Goris, François Roelants du Vivier**, senator, **Dirk Van der Maelen**, voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, **Gerolf Annemans**, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, **Brigitte Wiaux, Josy Dubié en Jean-Marc Delizée**

1

RÉUNION COMMUNE DE LA
COMMISSION DES RELATIONS
EXTÉRIEURES ET DE LA
COMMISSION DE LA DÉFENSE ...

du

LUNDI 03 JUILLET 2006

Après-midi

GEMEENSCHAPPELIJKE
VERGADERING VAN DE
COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN
EN DE COMMISSIE VOOR DE
LANDSVERDEDIGING...

van

MAANDAG 03 JULI 2006

Namiddag

La réunion publique est ouverte à 14 h 03 par MM. Philippe Monfils, président de la commission de la Défense de la Chambre, Hendrik Daems, président de la commission des Affaires étrangères de la Chambre et François Roelants du Vivier, président de la commission des Affaires étrangères et de la Défense du Sénat.

De vergadering wordt geopend om 14.03 uur door de heren Philippe Monfils, voorzitter van de commissie voor de Landsverdediging van de Kamer, Hendrik Daems, voorzitter van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van de Kamer, en François Roelants du Vivier, voorzitter van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de Landsverdediging van de Senaat.

01 L'avenir de l'OTAN – Sommet de Riga

01.01 Hendrik Daems, président (*en néerlandais*): Je souhaite la bienvenue au secrétaire général de l'OTAN, M. de Hoop Scheffer, et à notre ambassadeur auprès de l'OTAN, M. Struye de Swielande. Nous nous réjouissons de ce que le secrétaire général ait pu se libérer pour cette réunion, mais le temps dont nous disposons est assez restreint.

(*En français*) Au nom des commissions jointes, je vous remercie de votre présence.

Avant que chaque famille politique ne pose une ou deux questions, le secrétaire général prendra la parole une vingtaine de minutes pour introduire le débat. Il s'exprimera dans les deux langues de l'OTAN, l'anglais et le français. S'il le souhaite, il répondra en néerlandais aux questions qui lui seront posées dans cette langue.

01.02 Jaap de Hoop Scheffer, secrétaire général

01 De toekomst van de NAVO – Top van Riga

01.01 Voorzitter Hendrik Daems (*Nederlands*): Ik begroet de NAVO-secretaris-generaal, de heer de Hoop Scheffer, en onze ambassadeur bij de NAVO, de heer Struye. We zijn blij dat de secretaris-generaal tijd vrij kon maken voor deze meeting, maar we moeten wel een strak tijdsschema hanteren.

(*Frans*) Namens de verenigde commissies dank ik u voor uw aanwezigheid.

Vooraleer elke politieke familie de gelegenheid krijgt een of twee vragen te stellen, zal de secretaris-generaal gedurende een twintigtal minuten het woord nemen om het debat in te leiden. Hij zal daarbij van de twee NAVO-talen, het Engels en het Frans, gebruik maken. Indien hij zulks wenst, zal hij in het Nederlands antwoorden op de vragen die hem in die taal worden gesteld.

01.02 Secretaris-generaal van de NAVO Jaap de

de l'OTAN (*en français*) : Je vous remercie de m'accueillir et je profite de cette occasion pour témoigner ma gratitude à la Belgique, pays hôte de l'OTAN.

(*En néerlandais*) Je vais prononcer mon exposé introductif en anglais et en français, les deux langues officielles de l'OTAN, mais des questions pourront bien évidemment m'être adressées en néerlandais.

(*En français*) On pourrait saisir cette occasion pour discuter de la transformation de l'OTAN, essentielle pour notre sécurité et celle des générations futures.

(*En anglais*) Je pense que chaque participant à cette réunion a été informé par l'ambassadeur ainsi que par des membres de l'état-major de l'OTAN et sait donc quels préparatifs ont été entrepris en vue du sommet de l'OTAN qui se tiendra fin novembre, à Riga. Je voudrais pour ma part situer ce sommet dans le contexte plus large de la transformation de l'OTAN depuis la fin de la Guerre froide. J'espère que cet historique vous convaincra que l'OTAN est sur la bonne voie et qu'elle mérite le soutien de tous les alliés et des membres du Parlement belge, dont l'importance est déterminante pour obtenir l'adhésion de l'opinion publique.

Trois domaines seront abordés au sommet de Riga, à savoir les aspects politique et militaire et les opérations. En ce qui concerne le chapitre politique, les discussions porteront bien sûr aussi sur l'élargissement de l'alliance. Quels signaux allons-nous adresser aux trois pays balkaniques, la Croatie, l'Albanie et la Macédoine ? De même, allons-nous envoyer des signaux à l'Ukraine et à la Géorgie, qui aspirent également, toutes les deux, à l'intégration ? Il nous faudra aussi débattre de nos relations futures avec la Serbie, la Bosnie-Herzégovine et le Monténégro, désireux de s'intégrer davantage dans la structure euro-atlantique. Nous voulons également resserrer les liens avec nos partenaires et mettre en place un réseau de partenaires global et plus large. Nous entamerons aussi une formation axée sur le Moyen-Orient. Entendons-nous bien, les signaux dont il est question ne doivent pas être interprétés comme une invitation immédiate à l'adhésion mais comme un encouragement prodigué aux candidats à poursuivre leurs efforts sur la voie de l'intégration.

Sur le plan militaire, il s'agira d'accroître la capacité au moyen de la *NATO Response Force* et du *Strategic Lift*, ce dernier étant nécessaire pour acheminer nos forces armées vers un théâtre d'opération.

Hoop Scheffer (*Frans*): Ik dank u voor uw uitnodiging en maak van deze gelegenheid gebruik om mijn dankbaarheid ten aanzien van België, gastland van de NAVO, uit te drukken.

(*Nederlands*) Ik zal mijn inleiding houden in de twee officiële NAVO-talen, Engels en Frans, maar vragen kunnen vanzelfsprekend in het Nederlands worden gesteld.

(*Frans*) We zouden deze gelegenheid kunnen aangrijpen om de hervorming van de NAVO te bespreken, die essentieel is voor de veiligheid van de huidige en de toekomstige generaties.

(*Engels*) Ik denk dat iedereen in deze vergadering, geïnformeerd door de NAVO-ambassadeur en NAVO-stafleden, op de hoogte is van de voorbereidingen die worden getroffen op de NAVO-top van Riga eind november. Zelf wil ik die top in de bredere context plaatsen van de transformatie van de NAVO sinds het einde van de Koude Oorlog. Daaruit zal hopelijk blijken dat de NAVO op het juiste spoor zit en de steun verdient van alle bondgenoten, en van de Belgische parlementsleden, die immers van levensbelang zijn voor de steun van de publieke opinie.

Op de top van Riga zullen deze drie werkerterreinen aan bod komen: het politieke, het militaire en de operaties. Bij het politieke hoofdstuk komt vanzelfsprekend ook de uitbreiding van het bondgenootschap aan de orde. Welke signalen sturen we naar de drie Balkanstaten Kroatië, Albanië en Macedonië? Sturen we signalen naar Oekraïne en Georgië, toch ook landen die aspiraties inzake integratie vertonen? En dan moeten we nog de toekomst van onze relaties met Servië, Bosnië-Herzegovina en Montenegro bekijken, ook landen die een verdere integratie in de Euro-Atlantische structuur nastreven. We willen ook de banden met onze partners aanhalen en werken aan een ruimer globaal netwerk van partners en we zullen een opleiding starten inzake het Midden-Oosten. Versta me niet verkeerd: met signalen bedoelen we niet meteen een uitnodiging om toe te treden; signalen zijn bedoeld om kandidaat-leden aan te moedigen op hun weg naar integratie.

Op militair vlak zal het gaan over het verhogen van de capaciteit door middel van de *NATO Response Force* en de zogenaamde *Strategic Lift*, die nodig is om onze strijdkrachten op de plaats van de actie te brengen.

Enfin, il sera également question des opérations, en particulier de l'élargissement du rôle de l'OTAN en Afghanistan.

Cet agenda très chargé montre combien l'OTAN a évolué depuis sa création sous la forme d'une alliance défensive assez statique, à l'époque de la Guerre froide. Initié dès 1990, à la fin de la Guerre froide, le processus de réforme se poursuit toujours. Le sommet de Riga en constitue une étape supplémentaire.

Quelle idée sous-tend l'évolution actuelle ? Sur quels principes clés repose la nouvelle organisation ? La situation nouvelle en matière de sécurité requiert un renouvellement de l'alliance. A l'époque de la guerre froide, l'OTAN avait pour tâche de préserver les États membres de toute incursion militaire et de toute intimidation politique par l'ennemi. Après la guerre froide et lors de la réunification du continent européen, l'OTAN s'est chargée de tisser de nouveaux liens entre les anciens ennemis et s'est ouverte à de nouveaux États membres. Une nouvelle mission lui a été confiée, celle de *maintenir la paix* dans les Balkans et, depuis le 11 septembre, de contribuer à la lutte que la communauté internationale a entreprise contre le terrorisme mondial. Chacun s'accorde pour dire que les menaces du terrorisme international ne se circonscrivent plus au 'vieux continent' et que, dès lors, le cadre d'intervention de l'OTAN ne cessera de s'élargir.

La transformation subie par l'OTAN correspond par conséquent à sa capacité à s'adapter à l'évolution du monde. L'augmentation du nombre d'États membres constitue un des aspects les plus visibles du processus. Ce nombre est déjà passé de seize à vingt-six et l'élargissement ne s'arrêtera pas là. L'OTAN a par ailleurs conclu des partenariats avec la plupart des pays de la zone euro-atlantique. L'accord conclu avec la Russie revêt une très grande importance. Certes, l'OTAN et la Russie ne s'accordent pas sur tout – je songe par exemple aux incidents survenus en Bélarus et à la transposition des dispositions du traité d'Istanbul – mais le dialogue politique entre notre organisation et la Russie est fructueux et notre collaboration pratique excellente. L'OTAN a développé de bonnes relations avec toute une série de pays d'Afrique du Nord, du Moyen-Orient et de la région du Golfe. Des pays comme l'Australie et le Japon sont par ailleurs demandeurs d'une autre forme de collaboration étroite. Enfin, l'OTAN ne conclut pas seulement des accords avec des pays mais aussi

Tot slot zal het ook over de operaties gaan, en dan meer bepaald over de uitbreiding van de NAVO-rol in Afghanistan.

Uit deze flink gevulde agenda blijkt hoezeer de NATO geëvolueerd is sinds het vrij statische defensiebondgenootschap dat ten tijde van de Koude Oorlog het levenslicht zag. Dat hervormingsproces begon in feite al in 1990, toen aan de Koude Oorlog een einde kwam en dat proces loopt nog steeds. Riga is een stap in die hele evolutie.

Wat is de idee achter deze hele evolutie? Wat zijn de kernbegrippen van het nieuwe bondgenootschap? Een nieuwe veiligheidscontext vraagt om een nieuwe alliantie. Tijdens de Koude Oorlog moest de NAVO de lidstaten behoeden voor een militaire inval en politieke intimidatie door de vijand. Toen die was afgelopen en het Europese continent weer verenigd werd, nam de NAVO de taak op zich om nieuwe banden te smeden tussen de voormalige vijanden en zijn deuren open te zetten voor nieuwe lidstaten. Bovendien kreeg de NAVO een nieuwe rol toebedeeld, met name die van *peace keeping* in de Balkan en sinds 11 september van deelnemer aan de strijd van de internationale gemeenschap tegen het internationale terrorisme. Iedereen is het erover eens dat de dreigingen van het internationale terrorisme zich niet langer beperken tot het zogenaamde oude continent, zodat het kader waarbinnen de NAVO opereert, meer en meer ook daarbuiten zal liggen.

De transformatie die de NAVO moet ondergaan, komt bijgevolg neer op de mate waarin de NAVO in staat is zich aan te passen aan de evolutie van de wereld. Een van de meest opvallende kenmerken van die transformatie is de uitbreiding van het aantal leden. Het aantal lidstaten is al van zestien naar zesentwintig geklommen en het einde is wat dit betreft nog niet in zicht. De NAVO heeft bovendien een aantal partnerschappen afgesloten met de meeste landen in de euro-atlantische zone. Een heel belangrijke overeenkomst is die met Rusland. Natuurlijk is de NAVO het niet over de hele lijn met Rusland eens – ik denk bijvoorbeeld aan de gebeurtenissen in Wit-Rusland en aan de omzetting van de bepalingen van het verdrag van Istanbul – maar met Rusland voert onze alliantie een gezonde politieke dialoog en kent ze een uitstekende vorm van praktische samenwerking. Met een hele reeks landen uit het Noord-Afrika, het Midden-Oosten en de Golfregio heeft de NAVO goede relaties uitgebouwd. Landen zoals Australië en Japan zijn dan weer vragende partij voor een of

avec des institutions, dont les Nations Unies, ainsi que – et ce n'est pas la moindre – l'Union européenne.

En ma qualité de secrétaire général, je m'efforce d'élargir le dialogue politique au sein de l'organisation, fort de ma conviction que notre organisation n'est pas seulement militaire mais aussi politique. Une organisation militaire ne fonctionne pas dans le vide politique.

Parallèlement à sa transformation en une force de police, notre organisation doit reconsidérer son rôle militaire. Ce processus est également en cours. Ainsi, la structure de la procédure de commandement a été fondamentalement revue et la manière de réunir des troupes et de collecter des ressources financières est à l'examen. Ces dernières années, l'expérience pratique nous a en tout cas permis de tirer un enseignement de taille : le rythme accéléré de nos interventions et l'élargissement des régions où nos troupes sont amenées à intervenir exigent un accroissement de nos moyens financiers.

J'en viens ainsi aux opérations et aux missions. La réussite des diverses opérations constituera indiscutablement un test décisif pour le rôle politique et militaire nouveau de l'OTAN. Mais l'OTAN peut d'ores et déjà s'enorgueillir de ce qu'elle a réalisé à ce jour sur ces deux plans, même si je suis le premier à reconnaître qu'on peut toujours faire mieux. Permettez-moi d'énumérer brièvement les résultats engrangés récemment par l'Alliance. L'OTAN a joué un rôle déterminant dans le processus de paix dans les Balkans. Notre mission de maintien de la paix au Kosovo a été menée à bien et nous en avons cédé le monitoring à l'Union européenne. L'OTAN maintient toutefois toujours 17 000 de ses hommes sur place pour fournir l'assistance requise. Soit dit en passant, le ministre belge des Affaires étrangères, M. De Gucht, joue un rôle majeur à cet égard en sa qualité d'actuel président de l'OSCE. Je mentionnerai par ailleurs aussi les activités antiterroristes maritimes que nous déployons dans le bassin méditerranéen et auxquelles la Russie participera prochainement, ainsi que le rôle de l'OTAN dans la formation des forces de sécurité irakiennes, à laquelle la Belgique apporte également sa contribution financière. En outre, l'OTAN s'est portée au secours, ces dernières années, des populations victimes du tremblement de terre au Pakistan et de l'ouragan Katrina à La Nouvelle Orléans.

andere vorm van nauwe samenwerking. De NAVO sluit bovendien niet alleen akkoorden met landen, maar ook met instellingen, zoals bijvoorbeeld de Verenigde Naties en – last but not least – de Europese Unie.

Als secretaris-generaal streef ik ernaar de politieke dialoog binnen de alliantie te verbreden, dit vanuit mijn rotsvaste overtuiging dat onze alliantie niet louter militair is, maar evenzeer politiek. Een militaire organisatie kan niet opereren in een politiek vacuüm.

Tegelijk met de politieke transformatie moet onze alliantie een militaire gedaanteverwisseling ondergaan. Ook deze evolutie is volop aan de gang. Zo werd de structuur van de commandoprocedure grondig herzien en wordt er gesleuteld aan de manier waarop troepen verzameld worden en aan de wijze waarop de financiële middelen worden bijeengebracht. De praktijk van de voorbije jaren heeft ons alvast al één belangrijke les geleerd: het opdrijven van het tempo van onze interventies en de uitbreiding van de regio's waar onze manschappen worden ingezet, veronderstellen absoluut een verhoging van onze financiële middelen.

En zo kom ik tot de operaties en missies. Het staat buiten kijf dat de lakmoesproef voor de nieuwe politieke en militaire rol van de NAVO het succes van de diverse operaties is. De NAVO mag trots zijn op wat tot dusver op dit vlak werd gerealiseerd, maar ik ben de eerste om toe te geven dat het nog altijd beter kan. Ik som de recente realisaties kort op. De NAVO heeft een cruciale rol gespeeld bij het vredesproces in de Balkan. Onze *peacekeeping mission* in Kosovo werd tot een goed einde gebracht en we hebben het toezicht overgedragen aan de Europese Unie. Toch zijn er nog altijd 17 000 NAVO-manschappen ter plekke om de nodige bijstand te verlenen. Ik wijs er tussen haakjes op dat de Belgische minister van Buitenlandse Zaken, de heer De Gucht, als huidig voorzitter van de OVSE, op dit vlak een belangrijke rol speelt. Ik vermeld bovendien de antiterroristische marineactiviteiten in het Middellandse-Zeegebied, waaraan Rusland binnenkort zal meewerken, en de NAVO-rol bij de opleiding van Irakese veiligheidstroepen, waaraan ook België zijn financiële steentje bijdraagt. De NAVO heeft op de koop toe de voorbije jaren op ruime schaal hulp geboden in de naweeën van de aardbeving in Pakistan en de orkaan Katrina in New Orleans.

(En français) Notre priorité reste l'Afghanistan, où l'OTAN dirige la force internationale d'assistance à la sécurité. Cette situation illustre le nouveau visage de l'organisation : tous les alliés sont associés à la prise de décision, nous opérons sous mandat des Nations unies et nous coopérons étroitement avec d'autres organisations gouvernementales et non gouvernementales.

La coopération civilo-militaire y atteint un niveau sans précédent. Nous en sommes actuellement à 36 ou 37 alliés et partenaires de l'OTAN en Afghanistan où nous développons des outils militaires que nous avons conçus au cours des dernières années.

Si je me réfère à notre travail dans les Balkans, il faut bien convenir que la gamme des opérations et des missions est vaste. Certains observateurs se demandent si l'OTAN n'est pas en train de se transformer en un organisme de secours humanitaire. D'autres craignent que nos opérations en dehors de l'Europe et les relations que nous établissons avec les pays du Pacifique soient la preuve que l'OTAN est en train de devenir le "gendarme du monde".

Ces préoccupations ne sont pas du tout fondées. Même si l'OTAN apporte parfois un secours humanitaire en situation d'urgence, elle ne se détourne pas de sa tâche essentielle, assurer la défense collective et projeter la stabilité par le biais de nos opérations militaires.

Les relations étroites que nous établissons avec l'Australie et d'autres pays de la région Asie-Pacifique ne sont pas non plus le signe d'une ambition mondiale de l'OTAN, qui n'en aurait d'ailleurs pas les moyens, ni financiers, ni politiques.

L'OTAN n'est pas en train de se mondialiser mais, chose différente, elle s'efforce d'organiser des partenariats avec des alliés globaux afin de relever les défis de sécurité mondiaux.

Voilà le contexte de l'évolution de l'OTAN depuis la fin de la Guerre froide. C'est un processus constant d'adaptation et d'apprentissage, parfois constitué de tâtonnements et d'erreurs.

Comme tout processus évolutif, il ne se termine jamais. Fier de nos réalisations, je suis conscient des défis qu'il nous faudra encore relever.

(Frans) We blijven prioriteit verlenen aan Afghanistan waar de NAVO het bevel voert over de internationale vredesmacht (ISAF). Die toestand illustreert het nieuwe aanzien van de organisatie: alle bondgenoten worden bij de besluitvorming betrokken, we opereren onder het mandaat van de Verenigde Naties en werken nauw samen met andere gouvernementele en niet-gouvernementele organisaties.

De samenwerking tussen burgers en militairen bereikt er een ongekend hoogtepunt. Momenteel is de NAVO met 36 of 37 bondgenoten en partners in Afghanistan aanwezig, waar we militaire middelen ontplooiën die we in de loop van de jongste jaren ontwikkeld hebben.

Wat onze inzet op de Balkan betreft, moeten we in elk geval toegeven dat de operaties en missies een breed spectrum beslaan. Sommige waarnemers stellen zich de vraag of de NAVO niet naar een organisme voor humanitaire hulpverlening evolueert. Anderen vrezen dan weer dat onze interventies buiten Europa en de relaties die we met de landen rond de Stille Oceaan uitbouwen, het bewijs zijn dat de NAVO stilaan de "politieman van de wereld" wordt.

Die bezorgdheden zijn echter totaal uit de lucht gegrepen. Ook al biedt de NAVO in noodsituaties soms humanitaire hulp, toch verliest ze haar kerntaak, namelijk het waarborgen van de collectieve verdediging en het tot stand brengen van stabiliteit via militaire operaties, nooit uit het oog.

Onze nauwe banden met Australië en andere landen in Azië en rond de Stille Oceaan zijn evenmin het bewijs dat de NAVO een rol op wereldschaal wil spelen. Daartoe beschikt ze trouwens niet over de financiële en politieke middelen.

De NAVO wil zich niet over de hele wereld uitbreiden, maar ze tracht partnerschappen te sluiten met globale bondgenoten om de uitdagingen op het stuk van de wereldvrede aan te gaan, wat iets totaal anders is.

Dat is de context waarbinnen de NAVO sinds het einde van de Koude Oorlog geëvolueerd is. De NAVO heeft zich voortdurend aangepast en uit de feiten lering getrokken en dat gebeurde soms met vallen en opstaan.

Zoals elk evolutief proces zal ook dit nooit ten einde zijn. Ik ben trots op wat we verwezenlijkt hebben, maar ik ben me ook bewust van de uitdagingen die

ons nog te wachten staan.

L'un d'eux consistera à établir un partenariat réel entre l'OTAN et l'Union européenne dont les relations sont encore trop nerveuses et trop limitées. Cette constatation est frustrante car une politique européenne de sécurité et de défense solide n'apporterait que du positif à l'OTAN et au partenariat transatlantique.

Een ervan is de totstandbrenging van een echt partnerschap tussen de NAVO en de Europese Unie. De betrekkingen tussen beide organisaties zijn nog te onzeker en niet verstrekkend genoeg. Dat is een frustrerende vaststelling, want een solide Europees veiligheids- en defensiebeleid zou de NAVO en het trans-Atlantisch partnerschap alleen maar ten goede komen.

L'intégration dans le cadre de l'Union européenne est bonne pour l'OTAN et vice versa. Aujourd'hui, dix-neuf des vingt-six pays membres de l'OTAN font partie de l'UE. Le fait qu'ils soient de plus en plus nombreux à être membres des deux organisations rend encore plus évidente la logique d'un partenariat stratégique.

Integratie in het kader van de Europese Unie is een goede zaak voor de NAVO en vice versa. Momenteel zijn negentien van de zesentwintig NAVO-lidstaten lid van de EU. Dat steeds meer lidstaten deel uitmaken van beide organisaties doet de logica van een strategisch partnerschap nog aparter naar voren komen.

Il ne s'agit pas là d'une question théorique : ces dix dernières années, l'OTAN et l'UE ont accompli ensemble un travail efficace dans les Balkans. L'OTAN a besoin de l'UE comme partenaire pour la reconstruction civile en Afghanistan. Il en va de même concernant le Kosovo, les discussions entre l'OTAN et l'UE sur le terrorisme, d'autres sujets encore.

Dit is geen theoretische kwestie: de afgelopen tien jaar hebben NAVO en EU samen efficiënt werk geleverd in de Balkan. De NAVO heeft de EU nodig als partner voor de civiele wederopbouw in Afghanistan. Dat geldt ook voor Kosovo, de discussie tussen de NAVO en de EU over terrorisme en nog voor andere kwesties.

Nous devons surmonter les obstacles politiques et idéologiques qui subsistent pour poser l'une des pièces les plus importantes du puzzle que constitue la sécurité euro-atlantique.

We moeten de resterende politieke en ideologische hindernissen overwinnen en een van de belangrijkste stukken van de euro-Atlantische veiligheidspuzzel inpassen.

Si vous observez l'évolution de l'OTAN, vous verrez que le sommet de Riga sera une nouvelle occasion pour nos chefs d'États et de gouvernements de porter à son maximum la valeur ajoutée de l'OTAN en tant qu'alliance politico-militaire et de donner des orientations sur la conduite à tenir.

Wie de evolutie van de NAVO bekijkt, zal merken dat de top in Riga onze staatshoofden en regeringsleiders een nieuwe gelegenheid zal bieden om de toegevoegde waarde van de NAVO als politiek en militair bondgenootschap te optimaliseren en richtlijnen te geven over de te volgen gedragslijn.

Même si la décision n'est pas encore prise, un autre sommet est envisagé au printemps 2008. Certains ont même suggéré la tenue d'un autre sommet en 2009 lorsque l'OTAN célébrera son soixantième anniversaire. Ces prochaines étapes montrent que cette alliance est encore appelée à changer.

Ook al is er nog geen beslissing gevallen, er zou een andere top belegd worden in de lente van 2008. Sommigen stelden zelfs voor in 2009, het jaar van de zestigste verjaardag van de NAVO, opnieuw een topconferentie te houden. Die volgende stappen tonen aan dat het bondgenootschap nog verder zal veranderen.

J'ai tenté de vous montrer la transformation de l'OTAN en un producteur de sécurité au-delà du continent européen, c'est une leçon essentielle aussi pour notre sécurité à long terme.

Ik heb geprobeerd u te tonen hoe de NAVO getransformeerd is in een instrument voor veiligheid buiten het Europese continent. Dat is ook voor onze veiligheid op lange termijn een fundamentele les.

La Belgique revêt une importance cruciale pour l'OTAN, non seulement parce que votre pays est un des membres fondateurs de l'OTAN et qu'il abrite de hautes instances politiques et militaires de

België is van cruciaal belang voor de NAVO, niet alleen omdat uw land een van de oprichtende leden is van de NAVO en omdat de zetel van hoge politieke en militaire instanties al vier decennia lang

l'Alliance depuis près de quatre décennies, mais aussi parce qu'il n'a cessé de contribuer au développement de l'Alliance par des apports politiques et militaires de grande qualité.

Au cours des dix années écoulées, les forces belges ont joué un rôle déterminant dans les efforts déployés par l'OTAN pour stabiliser la région des Balkans et elles ont fait preuve du même engagement résolu dans nombre de missions et opérations récentes, jusqu'à aujourd'hui. En tant que membre fondateur non seulement de l'OTAN mais aussi de l'Union européenne, la Belgique a joué et continuera à jouer un rôle crucial dans le resserrement des relations entre les deux organisations.

La transformation de l'OTAN demande que vous lui apportiez un soutien résolu et constant. Vous portez une double responsabilité : celle d'élaborer les décisions essentielles qui ont trait à l'OTAN et celle d'expliquer ces décisions à vos électeurs. Il était important pour moi d'expliquer aux spécialistes de la sécurité que vous êtes, Mesdames, Messieurs, la véritable nature de notre environnement de sécurité, le rôle joué par l'OTAN pour amener sécurité et stabilité au travers de ses opérations et de ses missions, lesquelles doivent être soutenues sur les plans politique, militaire et financier.

L'engagement politique et militaire de votre pays en faveur de l'OTAN est indispensable.

Mon expérience de deux ans et demi en tant que secrétaire général de l'OTAN me fait dire qu'il était plus facile d'expliquer l'OTAN au continent européen et de défendre ses valeurs pendant les décennies de la guerre froide qu'expliquer à l'heure actuelle pourquoi l'OTAN défend ces valeurs en Afghanistan. Néanmoins, il est vital de le faire.

(En néerlandais) Pour conclure, je tiens à dire combien je suis heureux de me trouver parmi vous aujourd'hui. Je me ferai un plaisir de répondre dans la langue de votre choix à vos questions ou à vos observations.

01.03 **Philippe Monfils**, président : Je vous remercie pour votre intéressant exposé.

Voilà quelques semaines, les parlementaires ont donné leurs sentiments sur le sommet de Riga : on a pu mesurer combien leurs attentes, tous groupes confondus, étaient importantes. Ce sommet devrait faire date.

hier gevestigd is, maar ook omdat België onverdroten meegebouwd heeft aan de ontwikkeling van het bondgenootschap door uitstekende politieke en militaire bijdragen te leveren.

De afgelopen tien jaar hebben de Belgische troepen een doorslaggevende rol gespeeld bij de inspanningen van de NAVO om de Balkan te stabiliseren, en ook in vele recente missies en operaties hebben de Belgen blijk gegeven van dezelfde vastberadenheid en inzet. Ze doen dat trouwens tot op vandaag. België is een van de oprichtende landen van de NAVO én van de Europese Unie, en de Belgische rol in het aanhalen van de banden tussen beide organisaties was en blijft cruciaal.

Voor de transformatie van de NAVO hebben wij uw onwrikbare en voortdurende steun nodig. U draagt een dubbele verantwoordelijkheid: enerzijds werkt u de fundamentele beslissingen over de NAVO uit, anderzijds moet u die beslissingen uitleggen aan uw kiezers. Het was belangrijk voor mij dat ik u, veiligheidsspecialisten, de ware aard van onze veiligheidsstructuur kon komen toelichten, evenals de rol van de NAVO die met haar operaties en missies, waarvoor ze politieke, militaire en financiële steun nodig heeft, voor veiligheid en stabiliteit zorgt.

De politieke en militaire betrokkenheid en inzet van uw land voor de NAVO is onontbeerlijk.

Ik heb intussen tweeënhalf jaar ervaring als NAVO-secretaris-generaal, en ik kan u zeggen dat het gemakkelijker was om tijdens de decennialange koude oorlog aan Europa uit te leggen waar de NAVO voor staat en de NAVO-waarden te verdedigen dan om nu uit te leggen waarom de NAVO diezelfde waarden verdedigt in Afghanistan. Nochtans is het van fundamenteel belang dat dat gebeurt.

(Nederlands) Ik zou willen eindigen met te beklemtonen welk genoeg het voor mij is om vandaag in uw midden te mogen verkeren. Ik ben dan ook graag bereid om, in welke taal u dat ook wenst, uw vragen te beantwoorden en op uw commentaren te reageren.

01.03 Voorzitter **Philippe Monfils**: Ik dank u voor uw boeiende uiteenzetting.

Enkele weken geleden hebben de parlementsleden hun mening over de top van Riga te kennen gegeven. We hebben kunnen vaststellen dat alle partijen hooggespannen verwachtingen koesteren. Die top moet een mijlpaal in de geschiedenis

worden.

En Lettonie, où je me suis rendu il y a quelques jours, on se focalise sur l'ouverture de l'OTAN à l'Ukraine, la Moldavie, la Géorgie et même à la FYROM (Macédoine) et à l'Albanie. Cette question fondamentale ne suffit pas aux parlementaires belges qui souhaitent aller au fond des choses. Votre intervention a ouvert des portes intéressantes pour déterminer la valeur ajoutée de l'OTAN.

Enkele dagen geleden heb ik persoonlijk in Letland kunnen vaststellen dat dat land een groot belang hecht aan de uitbreiding van de NAVO met Oekraïne, Moldavië, Georgië en zelfs met de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië (FYROM) en Albanië. De Belgische parlementsleden willen zich niet tot die fundamentele kwestie beperken, maar willen tot de essentie komen. In uw uiteenzetting heeft u een aantal interessante denkpistes aangereikt die kunnen helpen om de "toegevoegde waarde" van de NAVO te bepalen.

01.04 Nathalie Muylle (CD&V): Il ne faut pas mener le débat sur la sécurité internationale en ignorant les citoyens. On ne soulignera dès lors jamais assez l'importance que revêt la présence du secrétaire général à cette réunion de commission. A n'en pas douter, l'opinion publique considère aujourd'hui le thème de la sécurité intérieure comme prioritaire et estime que les menaces et les risques internationaux ne sont pas toujours clairement identifiables. Pourtant, les conflits qui ont éclaté ces dernières années ça et là dans le monde sont la meilleure preuve qu'il ne faut pas relâcher l'attention en matière de sécurité.

01.04 Nathalie Muylle (CD&V): Het is belangrijk dat het debat over de internationale veiligheid niet boven de hoofden van de burgers wordt gevoerd. Het belang van de aanwezigheid van de secretaris-generaal bij deze commissievergadering kan dan ook niet voldoende beklemtoond worden. De publieke opinie is er vast van overtuigd dat het belang van de binnenlandse veiligheid momenteel prioritair is en dat de risico's en dreigingen op internationaal vlak niet altijd duidelijk aantoonbaar zijn. De conflicten die de laatste jaren her en der in de wereld zijn uitgebarsten bewijzen nochtans dat we inzake veiligheid de teugels niet mogen vieren.

Le ferment des conflits est immuable : il s'agit du sentiment d'injustice qui s'empare d'une grande partie de la population mondiale. Les pays riches ne s'attaquent pas toujours avec le même bonheur aux mécanismes de cette injustice et ne réussissent pas nécessairement à y mettre fin. Certains peuples et leurs dirigeants continueront dès lors à vouloir imposer par la violence un monde meilleur pour eux. C'est pourquoi mon parti considère que le rôle dévolu à la nouvelle OTAN doit principalement consister à relever efficacement tous ces nouveaux défis dans un monde en mutation rapide.

De voedingsbodem van deze conflicten is stevast dezelfde: de overtuiging bij een groot deel van de wereldbevolking dat hun onrecht wordt aangedaan. Het rijke deel van de wereld slaagt er niet altijd even goed in om de mechanismen van dat onrecht aan te pakken en uit de wereld te helpen. Bepaalde volkeren en hun leiders zullen dan ook blijven proberen om met geweld een voor hen betere wereld af te dwingen. De rol die de vernieuwde NAVO moet spelen, ligt volgens mijn partij dan ook vooral bij het efficiënt aanpakken van al die nieuwe uitdagingen in een snel veranderende wereld.

Il existe certes actuellement un consensus sur les défis en matière de sécurité auxquels l'OTAN est confrontée mais il n'en va pas de même pour la manière dont nous devons relever ces défis. Mon parti préconise une approche pragmatique : nous devons faire en sorte d'utiliser les instruments appropriés au moment opportun. Pour cela, il faut répartir de façon équilibrée les contributions au budget, le pouvoir décisionnel et les risques. Dans quelle mesure les alliés sont-ils disposés à financer l'extension des missions de l'OTAN en mobilisant des ressources supplémentaires ? Quelle orientation l'OTAN veut-elle prendre à cet égard ?

Er bestaat wel een consensus over de veiligheidsuitdagingen waarmee de NAVO wordt geconfronteerd, maar niet over de manier waarop we deze uitdagingen moeten aanpakken. Mijn partij is voorstander van een pragmatische aanpak: we moeten ervoor zorgen dat de juiste instrumenten op het juiste moment ingezet kunnen worden. Om dit te kunnen doen, moet er een evenwichtige spreiding komen van de budgettaire bijdragen, de beslissingsmacht en de risico's. In welke mate zijn de bondgenoten bereid om de uitbreiding van de opdrachten te financieren met bijkomende middelen? Welke richting wil de NAVO hier uitgaan?

L'article 1^{er} du traité de l'OTAN parle très explicitement de tout autre État européen. Cette disposition doit-elle être considérée comme une délimitation géographique en vue d'un élargissement éventuel ? Quelles sont les limites de cet élargissement ? Car des problèmes peuvent toujours se poser dans le cadre d'un élargissement et je songe à l'affaiblissement du processus décisionnel ou à la complication des relations avec la Russie et les États-Unis. Le secrétaire général est-il, du reste, partisan d'une représentation de l'Union européenne à l'OTAN ?

01.05 Jean-Pol Henry (PS) : Quelques réunions se sont déjà tenues au sein de cette assemblée sur le rôle de l'OTAN. Nous sommes très attachés à cette organisation de défense et de sécurité. Mais, monsieur le secrétaire général, à vos yeux l'OTAN est aussi une organisation politique. Cela signifierait-il qu'à travers le développement de l'OTAN, seraient visés des objectifs économiques, voire politiques ? Ces objectifs ont-ils été définis ? Tous les partenaires ont-ils été consultés ?

En ce qui concerne l'élargissement, on perçoit une volonté de l'OTAN d'élargir sa présence, notamment dans le Caucase. Faut-il y voir une volonté de protéger des démocraties ? Y a-t-il des démocraties au Caucase ? Veut-on y assurer la sécurité de ces pays ? Certains pays de cette région sont-ils menacés ? Ou veut-on simplement protéger des intérêts économiques ? Ou encore veut-on isoler ces pays sur les plans politique et économique ?

Vous avez dit être atlantiste et européen. Je suis européen et atlantiste. Il y a là une nuance. Je pense que le renforcement de la politique de défense et de sécurité au sein de l'Europe permettra un meilleur dialogue au sein de l'OTAN.

Enfin, l'OTAN a pour mission d'assurer la sécurité et de se battre contre le terrorisme. Mais, d'une part, cette compétence est plutôt dévolue à l'ONU. D'autre part, avant d'en arriver à des options militaires, des options en termes de développement économique, social, culturel et d'ouverture me paraissent plus fructueuses.

01.06 Stef Goris (VLD): L'OTAN déploie une activité militaire en Afghanistan dans le cadre d'un mandat de l'ONU. M. de Hoop Scheffer peut-il confirmer que l'OTAN ne peut agir qu'avec un tel mandat ?

L'alliance a beau être forte de 1,4 million

Artikel 1 van het NAVO-verdrag heeft het letterlijk over "*any other European state*". Geldt dit – met het oog op een eventuele uitbreiding – als een geografische afbakening? Hoever kan de uitbreiding gaan? Een uitbreiding kan immers gepaard gaan met moeilijkheden, zoals een verzwakte besluitvorming of moeilijkere relaties met Rusland en de Verenigde Staten. Is de secretaris-generaal trouwens een voorstander van een EU-vertegenwoordiging in de NAVO?

01.05 Jean-Pol Henry (PS): Deze assemblee heeft al een aantal vergaderingen aan de rol van de NAVO gewijd. We hechten veel belang aan deze defensie- en veiligheidsorganisatie. Maar in uw ogen, mijnheer de secretaris-generaal, is de NAVO ook een politieke organisatie. Betekent zulks dat de ontwikkeling van de NAVO op economische of zelfs politieke doelstellingen zou zijn gericht? Werden die doelstellingen vastgelegd? Werden alle partners geraadpleegd?

De NAVO zou haar aanwezigheid willen uitbreiden, met name in de Kaukasus. Gaat het hier om de bescherming van democratieën? Bestaan er democratieën in de Kaukasus? Wil men er de veiligheid van die landen verzekeren? Worden bepaalde landen in die regio bedreigd? Of is het hier louter om de bescherming van economische belangen te doen? Of is het de bedoeling die landen zowel op politiek als op economisch vlak te isoleren?

U noemt uzelf een Atlantist en Europeaan. Ik ben Europeaan en Atlantist. Tussen beide bestaat een nuance. Ik meen dat de versterking van het defensie- en veiligheidsbeleid in Europa tot een betere dialoog in de NAVO zal leiden.

Ten slotte moet de NAVO de veiligheid verzekeren en het terrorisme bestrijden. Enerzijds gaat het echter veeleer om een bevoegdheid van de UNO. Anderzijds meen ik dat een beleid dat kiest voor economische, sociale en culturele ontwikkeling en dat de kaart trekt van een grotere openheid, vooraleer de militaire weg te bewandelen, meer slaagkansen heeft.

01.06 Stef Goris (VLD): De NAVO is in Afghanistan militair actief binnen een VN-mandaat. Kan secretaris-generaal de Hoop Scheffer bevestigen dat de NAVO enkel kan optreden binnen zo'n mandaat?

Het bondgenootschap beschikt over 1,4 miljoen manschappen, maar slaagt er toch niet in de NATO

d'hommes, elle ne parvient pas à fournir les effectifs nécessaires à la *NATO Response Force*. Quelle en est la raison aux yeux du secrétaire général et quelle solution propose-t-il ?

Le secrétaire général a suggéré ici aux ministres de la Défense des États membres de l'OTAN de dégager une aide financière pour déployer des troupes à court terme. Que faut-il entendre par *common funding* ? De quels montants s'agit-il ?

L'OTAN a réalisé un travail formidable au Kosovo. L'Union européenne devrait à présent prendre le relais. Le secrétaire général en juge-t-il l'UE capable ? Quelles sont les perspectives au Kosovo ?

Concernant l'élargissement de l'OTAN, on peut se demander si la stabilité politique est suffisante dans certains pays comme l'Ukraine et la Serbie pour qu'ils puissent d'ores et déjà adhérer. N'est-il pas préférable d'attendre encore un peu ? Le secrétaire général brosse par ailleurs un tableau très positif des relations avec la Russie mais reflète-t-il fidèlement la réalité ? Ne faudrait-il pas aussi réorganiser tous les partenariats et les *spin-off* qui gravitent autour de l'OTAN, de manière à créer un réseau de sécurité mondial ?

01.07 François Roelants du Vivier, président : Je voudrais vous remercier, à mon tour, d'avoir accepté l'invitation de la Chambre et du Sénat.

Ma première question est politique.

L'ordre du jour du Sommet de Riga porte essentiellement sur les questions politiques, les capacités militaires et les opérations.

Les questions politiques porteront essentiellement sur la poursuite à moyen terme de l'élargissement de l'OTAN, sur l'approfondissement des partenariats existants et sur la création de nouveaux partenariats dans la région du Pacifique. Ne pensez-vous pas que l'OTAN risque de perdre son identité au profit d'un club de démocraties ou d'une *ONUbis* sans la légitimité de l'ONU ? N'y a-t-il pas suffisamment de dossiers importants à l'agenda de l'OTAN pour qu'elle ne se disperse pas ? Mais, surtout, l'OTAN dispose-t-elle des ressources pour étendre à ce point sa sphère d'influence ?

Ma deuxième question est plus technique.

manschappen, maar slaagt er toch niet in de *NATO Response Force* te bemannen. Wat is volgens de secretaris-generaal de oorzaak hiervan en welke remedie schuift hij naar voren ?

De secretaris-generaal doet hier de suggestie aan de ministers van Defensie van de NAVO-lidstaten om financiële steun om op korte termijn troepen te ontplooiën, mogelijk te maken. Is dat wat we moeten verstaan onder *common funding* ? Het is belangrijk dat hierover duidelijkheid bestaat. Over welke bedragen gaat het hier ?

De NAVO heeft in Kosovo schitterend werk geleverd. De Europese Unie zou deze opdracht nu overnemen. Denkt de secretaris-generaal dat de EU dit aan kan ? Wat zijn de vooruitzichten in Kosovo ?

Wat de uitbreiding van de NAVO betreft, rijst de vraag of landen als Oekraïne en Servië wel al politiek stabiel genoeg zijn om toe te treden. Is het niet beter nog wat te wachten met een uitbreiding ? De secretaris-generaal schetst ook een heel positief beeld van de relatie met Rusland, maar stemt dit beeld wel volledig overeen met de realiteit ? Moeten alle partnerschappen en spin-offs rond de NAVO ook niet worden gestroomlijnd, om zo tot een wereldveiligheidsnetwerk te komen ?

01.07 Voorzitter François Roelants du Vivier: Ik wil u op mijn beurt bedanken omdat u op de uitnodiging van Kamer en Senaat bent ingegaan.

Mijn eerste vraag is politiek van aard.

De agenda van de Top van Riga behelst voornamelijk politieke aangelegenheden, militaire capaciteiten en operaties.

In het politieke gedeelte, zullen hoofdzakelijk de uitbreiding op middellange termijn van de NAVO, de verdieping van de bestaande partnerschappen en de oprichting van nieuwe partnerschappen in het gebied van de Stille Zuidzee aan bod komen. Denkt u niet dat de NAVO haar identiteit dreigt te verliezen ten voordele van een club democratieën of van een *UNObis*, zonder de legitimiteit van de UNO ? Zou de NAVO er niet beter aan doen haar inspanningen op de belangrijke voorliggende dossiers te richten, veeleer dan ze te versnipperen ? En, bovenal, beschikt de NAVO wel over voldoende middelen om haar invloedssfeer dermate uit te breiden ?

Mijn tweede vraag is eerder technisch.

L'élargissement de la mission de l'OTAN en Afghanistan souligne la nécessité de doter nos forces armées des capacités appropriées.

Les opinions publiques sont réticentes à augmenter les budgets nationaux de Défense. Les ministres de la Défense des pays membres sont confrontés à un dilemme : financer des opérations ou investir à long terme.

L'OTAN ne devrait-elle pas œuvrer à l'établissement d'un marché transatlantique équilibré et transparent en matière de défense, qui permettrait une meilleure utilisation des fonds publics ? Quel premier bilan tirez-vous des travaux menés au commandement ? Quel est contrôle politique exercé sur ces travaux ?

De uitbreiding van de NAVO-missie in Afghanistan maakt duidelijk dat onze krijgsmachten over de nodige capaciteiten moeten kunnen beschikken.

De publieke opinie staat huiverachtig tegenover het optrekken van de nationale defensiebegrotingen. De ministers van Landsverdediging van de lidstaten staan voor een dilemma: ze moeten kiezen tussen de financiering van operaties en investeringen op lange termijn.

Zou de NAVO niet moeten ijveren voor de totstandkoming van een evenwichtige en transparante transatlantische markt op het stuk van defensie, die een betere aanwending van de publieke middelen mogelijk zou maken? Welke eerste balans trekt u uit de werkzaamheden van het commando? Welk politiek toezicht wordt op die werkzaamheden uitgeoefend?

01.08 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Nous voudrions seulement poser quelques questions simples au secrétaire général. Quelle appréciation porte-t-il sur l'efficacité de la réponse militaire aux menaces qui pèsent aujourd'hui sur le monde ? Estime-t-il que le monde soit devenu plus sûr après les récents développements en Irak ? Pour nous, la réponse est non. L'intervention en Afghanistan a-t-elle contribué à améliorer la sécurité dans ce pays ? Là encore, nous pensons que non. Aujourd'hui, 1 000 milliards de dollars sont consacrés chaque année à l'armement, contre 100 milliards à l'amélioration des relations Nord-Sud. Le secrétaire général pense-t-il que ce mode de répartition des ressources soit le plus efficace ?

01.08 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Wij willen de secretaris-generaal slechts enkele eenvoudige vragen stellen. Hoe beoordeelt hij de effectiviteit van het huidige militaire antwoord op de bedreigingen in de wereld? Is de wereld er volgens hem veiliger op geworden na de recente ontwikkelingen in Irak? Wij menen dat het tegendeel het geval is. Heeft het ingrijpen in Afghanistan de veiligheidssituatie verbeterd? Wij menen van niet. Er wordt momenteel 1 000 miljard dollar per jaar gespendeerd aan bewapening en 100 miljard aan de verbetering van de Noord-Zuidrelatie. Acht de secretaris-generaal dit de meest efficiënte verdeling van de middelen?

Pour le surplus, on pourrait résumer comme suit les objectifs de Riga : une présence accrue de l'OTAN en Afghanistan, davantage de moyens pour la Défense dans les limites d'un budget déjà retreint et la mise en place d'un partenariat global avec les Etats-Unis, sans objectifs de sécurité précis. Le secrétaire général est-il d'avis que ces objectifs emportent l'adhésion de l'opinion publique européenne ?

Verder kunnen de doelstellingen van Riga worden samengevat als volgt: een grotere NAVO-aanwezigheid in Afghanistan, meer middelen voor Defensie binnen een reeds krappe begroting, en de uitbouw van een globaal partnership met de VS zonder duidelijke veiligheidsdoelstellingen. Is de secretaris-generaal van mening dat deze doelstellingen gedragen worden door de Europese publieke opinie?

01.09 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): L'adhésion de la Turquie à l'Union européenne et à l'OTAN constitue un dossier délicat, comme l'ont dûment illustré les résultats des référendums européens en France et aux Pays-Bas. Le secrétaire général pourrait-il nous dire si, à son estime, les Etats-Unis cherchent à se servir de l'adhésion de la Turquie à l'OTAN comme d'un moyen de pression pour amener les États membres de l'Union européenne à accueillir Ankara au sein de l'UE ?

01.09 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Het lidmaatschap van Turkije binnen de Europese Unie en ook de NAVO is een heikel punt. Dit werd ten overvloede geïllustreerd door de resultaten van de Europese referenda in Frankrijk en Nederland. Heeft de secretaris-generaal er enig zicht op of Amerika via het Turkse NAVO-lidmaatschap de Europese lidstaten onder druk poogt te zetten om Turkije dan ook maar als EU-partner te aanvaarden?

01.10 Brigitte Wiaux (cdH) : Le conflit du Kosovo, qui a vu la définition du nouveau concept stratégique, a marqué un tournant pour l'OTAN, qui n'est plus perçu comme un instrument de défense du territoire de ses États membres, mais comme un outil de gestion des crises. Il faut néanmoins rester dans le cadre de la Charte des Nations unies et n'agir que sous mandat de celles-ci.

L'OTAN est une organisation militaire, à qui il n'appartient pas de s'attaquer à d'autres problèmes, tels le trafic des êtres humains et le trafic de drogue. Il semble bien que les États membres veuillent éviter une révision du Traité de 1949. Cependant, depuis 1999, un accord existe sur une modification profonde des missions de l'Alliance.

Quelle sera l'importance du sommet de Riga pour la transformation de l'OTAN ?

Jusqu'où peut-on aller sans passer par une modification du Traité ?

01.11 Josy Dubié (ÉCOLO) : La consultation prévue à l'article 4 du Traité n'est pas mise en œuvre aujourd'hui. Nous sommes davantage en danger et la société est moins sûre depuis la guerre illégale menée en Irak par les États-Unis. La concertation doit continuer au sein de l'Alliance si l'on veut éviter ce type d'unilatéralité.

Un des objectifs de Riga est la hausse des budgets globaux. Or si un milliard de dollars est consacré aux dépenses militaires, la coopération publique au développement représente moins de cent millions de dollars. Et il est fondamental de s'attaquer aux causes du terrorisme, en premier lieu au sous-développement et à l'inégalité injuste entre riches et pauvres, entre les pays et au sein de ceux-ci, qui offrent un terreau favorable au recrutement de terroristes.

L'Afghanistan illustre bien le danger. L'armée, d'abord vue comme une libératrice, est de plus en plus ressentie comme une armée d'occupation, en raison de l'incompréhension dont font preuve les Américains pour les pays où ils s'implantent par la force. Je crains une dérive dans ce pays où le nationalisme est vivace et est en train de mobiliser des forces considérables.

01.10 Brigitte Wiaux (cdH): Het conflict in Kosovo, waarmee het nieuwe strategische concept gedefinieerd werd, was een keerpunt voor de NAVO. De NAVO wordt thans niet langer beschouwd als een instrument voor de verdediging van het grondgebied van de lidstaten, maar als een instrument voor crisisbeheersing. Daarbij moet men evenwel binnen het bestek van het Handvest van de Verenigde Naties blijven; interveniëren mag enkel onder VN-mandaat.

De NAVO is een militaire organisatie. Andere vraagstukken, zoals de mensen- en drugshandel, behoren niet tot haar opdracht. Kennelijk willen de lidstaten geen herziening van het verdrag van 1949. Toch is er sinds 1999 een akkoord over een ingrijpende wijziging van de taken van het bondgenootschap.

In hoeverre zal de top van Riga de transformatie van de NAVO beïnvloeden?

Hoe ver kan men gaan zonder dat het verdrag gewijzigd wordt?

01.11 Josy Dubié (ÉCOLO): De raadpleging bepaald in artikel 4 van het verdrag wordt momenteel niet gehouden. Sinds de Verenigde Staten illegaal oorlog voeren in Irak, is de samenleving er onveiliger op geworden en worden we aan grotere gevaren blootgesteld. Willen we dit soort unilaterale acties voorkomen, moet het overleg binnen de Alliantie worden voortgezet.

Een van de doelstellingen van de top van Riga is de verhoging van de algemene begrotingen. Voor de militaire uitgaven wordt er een miljard dollar uitgetrokken, terwijl de officiële ontwikkelingssamenwerking het met minder dan honderd miljoen euro moet stellen. En het is van essentieel belang dat we de oorzaken van het terrorisme aanpakken, op de eerste plaats de onderontwikkeling en de onrechtvaardige ongelijkheid tussen rijk en arm tussen de landen onderling en in de landen zelf, want die vormen een vruchtbare voedingsbodem voor het aantrekken van terroristen.

Afghanistan is daar een goed voorbeeld van. Het leger werd eerst als een bevrijder binnengehaald, maar wordt steeds meer als een bezettingsmacht ervaren, omdat de Amerikanen zich in de landen waar ze zich met geweld vestigen, als een olifant in een porseleinwinkel gedragen. Ik vrees dat het in dat land de verkeerde kant opgaat, omdat door het diep ingeworteld nationalisme velen het tegen de bezetter willen opnemen.

01.12 Jean-Marc Delizée (PS) : L'OTAN se trouve à un tournant de son histoire, il est donc normal que le sommet de Riga fasse l'objet de discussions au sein des parlements nationaux.

Depuis la fin de la guerre froide et le 11 septembre, beaucoup de choses sont à revoir. Le débat doit s'inscrire dans le triangle OTAN, Nations unies et Union européenne, laquelle doit, d'une part, définir ses politiques étrangère et de défense et de sécurité et, d'autre part, se demander si elle parle d'une seule voix et est reconnue en tant que telle au sein de l'Alliance.

L'Union européenne, en ce qui concerne l'élargissement de l'Alliance, est concernée directement par les Balkans, mais surtout par le Caucase et la Russie. La Géorgie connaît des conflits internes. N'y a-t-il pas un risque d'importer ces conflits au sein de l'Alliance, par le biais de l'article 5 du Traité, en cas de partenariat privilégié avec la Géorgie ? L'Ukraine est aussi instable et doit encore faire un choix entre l'Europe et ses liens traditionnels avec la Russie. Qu'en est-il des relations entre l'OTAN, l'Union européenne et la Russie ?

Que pensez-vous du souhait de la présidence finlandaise de travailler au rapprochement de l'Union européenne et de la Russie ?

01.13 Jaap de Hoop Scheffer (en néerlandais) : Il est parfaitement compréhensible que l'opinion publique se préoccupe plus de la sécurité nationale que des questions étrangères. Mais dans le dossier afghan, les questions de sécurité intérieure et extérieure sont connexes. Si l'opération de l'OTAN en Afghanistan devait échouer, le pays redeviendrait un vivier de terroristes, des terroristes qui essaieraient ensuite dans le monde entier, exactement comme sous le régime des Talibans.

J'affirme sans détours que les moyens consacrés à la défense sont insuffisants. L'objectif convenu de 2 % du PIB n'est pas atteint, ni en Belgique, ni ailleurs. Quiconque estime que l'OTAN doit assurer davantage de missions sous le mandat de l'ONU doit également oser aborder la question du financement. Actuellement, seulement 0,3 % des dépenses de l'OTAN provient du « *common funding* ». Ce mode de financement ne constitue

01.12 Jean-Marc Delizée (PS): De NAVO staat op een keerpunt in haar geschiedenis en het is normaal dat de top van Riga stof geeft voor besprekingen in de nationale parlementen.

Sinds het einde van de koude oorlog en 11 september moeten vele aspecten opnieuw worden bekeken. Het debat moet worden gevoerd binnen de driehoek gevormd door de NAVO, de Verenigde Naties en de Europese Unie waarbij deze laatste enerzijds haar buitenlands beleid en haar verdedigings- en veiligheidsbeleid moet bepalen en zich anderzijds moet afvragen of ze met een enkele stem spreekt en als zodanig ook wordt erkend binnen het Bondgenootschap.

Wat de uitbreiding van het Bondgenootschap betreft zijn de gebeurtenissen in de Balkan, maar vooral in de Kaukasus en Rusland, van rechtstreeks belang voor de Europese Unie. In Georgië zijn er interne conflicten. Bestaat het gevaar niet dat deze conflicten worden geïmporteerd in het Bondgenootschap, via artikel 5 van het Verdrag, in geval van een bevoorrecht partnerschap met Georgië? Ook in Oekraïne is de toestand niet stabiel en het land moet nog een keuze maken tussen Europa en zijn traditionele banden met Rusland. Hoe zit het met de verhoudingen tussen de NAVO, de Europese Unie en Rusland?

Wat denkt u over de wens van het Finse voorzitterschap om te werken aan een toenadering tussen de Europese Unie en Rusland?

01.13 Jaap de Hoop Scheffer (Nederlands): Het is normaal dat de publieke opinie meer wordt beroerd door de binnenlandse veiligheid dan door buitenlandse kwesties. Maar in het dossier Afghanistan raken de binnenlandse en buitenlandse veiligheid elkaar. Wanneer de NAVO-operatie in Afghanistan niet zou slagen, zou het land opnieuw verzinken tot een broedplaats voor terroristen. Deze terroristen zouden vervolgens uitzwermen over de hele wereld, net zoals dat gebeurde onder het bewind van de Taliban.

Ik zeg vlakaf dat ik vind dat er te weinig uitgegeven wordt aan defensie. De streefafspraak van 2 procent BBP wordt niet gehaald, ook niet in België. Wie vindt dat de NAVO meer missies onder VN-mandaat moet uitvoeren, moet ook de discussie durven voeren over de financiering. Momenteel komt slechts 0,3 procent van de NAVO-uitgaven uit *common funding*. Deze manier van financieren is niet de alleenzigmakende oplossing, maar de

certainement pas la panacée mais les règles devraient en être renforcées. Actuellement, il arrive en effet qu'un pays érige un hôpital pour le démanteler ensuite, puis qu'un autre pays répète le même processus, au même endroit. Je suis plutôt isolé à ce propos au sein de l'OTAN. La Belgique n'est pas non plus favorable à un renforcement des règles du *common funding*. Mais on ne peut pas tout à la fois attendre beaucoup de l'OTAN et trouver que tout est trop onéreux.

En ce qui concerne l'élargissement, il est clair que l'Ukraine et la Géorgie ne sont pas prêtes à adhérer à l'OTAN. Les réformes opérées dans ces pays ne sont pas suffisamment avancées que pour leur permettre de déjà satisfaire aux normes de l'OTAN. Les pays des Balkans sont déjà plus loin. Qu'advient-il lorsque ces États seront prêts pour l'adhésion ? Qui serions-nous pour refuser d'accueillir un pays par principe ? L'adhésion de ces États ne favorisera-t-elle pas une stabilité durable dans la région ? Si nous n'accueillons pas ces États dans les structures atlantique et européenne, nous risquons, dans quelques années, de devoir à nouveau dépêcher massivement des troupes dans les Balkans.

Les nécessaires réformes à mener en sont à des stades divers dans les différents États qui ont été énumérés. L'Ukraine souhaiterait voir lancer le « *membership action plan* » mais j'ignore si l'OTAN en prendra la décision. Je l'espère quant à moi mais, dans cette hypothèse, l'Ukraine devra opérer les réformes indispensables. Le peuple ukrainien sera appelé à se prononcer sur le sujet par la voie d'un référendum. Il ne nous appartient pas de lui opposer un refus de principe, bien que je ne sois pas sourd non plus à l'appel de ceux qui estiment que nous devons préserver nos relations avec la Russie et que ces dernières risquent de pâtir de l'adhésion de l'Ukraine et de la Géorgie. Le jour toutefois où ces deux pays auront mené les réformes adéquates, qu'ils seront prêts et que les États membres de l'OTAN auront donné leur bénédiction, il n'appartiendra pas à la Russie de décider. Le partenariat avec la Russie n'a de sens que si nous ne craignons pas de débattre avec celle-ci des points de friction entre nous.

Je ne suis pas partisan d'une représentation de l'Union européenne ou d'une concertation européenne préalable au sein de l'OTAN. Cette procédure me paraît inopportune pour les membres qui ne font pas partie de l'Union européenne mais également pour les États-Unis et pour le fonctionnement de l'OTAN lui-même. L'Union européenne est actuellement déjà représentée par 19 membres au sein de l'OTAN. M. Javier Solana

regels ervoor mogen wat mij betreft worden opgetrokken. Nu zitten we immers met situaties waarbij het ene land ergens een ziekenhuis optrekt en afbreekt, waarna het volgende land opnieuw begint met een ziekenhuis op te trekken. Ik sta met mijn mening wat geïsoleerd binnen de NAVO. Ook België is geen voorstander van het optrekken van de regels voor *common funding*. Men kan evenwel niet tegelijkertijd veel verwachten van de NAVO én alles te duur vinden.

Wat de uitbreiding betreft, is het duidelijk dat Oekraïne en Georgië niet klaar zijn voor een NAVO-lidmaatschap. De hervormingen in die landen staan niet ver genoeg om te voldoen aan de NAVO-standaard. De Balkanstaten staan al een stuk verder. Wat wanneer die staten klaar zijn voor lidmaatschap? Wie zijn wij dan om een land principieel het lidmaatschap te weigeren? Moet lidmaatschap niet voor langdurige stabiliteit in die regio zorgen? Zonder inbedding in de Atlantische en Europese structuren dreigen we over een aantal jaren opnieuw massaal troepen naar de Balkan te moeten sturen.

De diverse opgesomde staten zitten in diverse stadia van de noodzakelijke hervormingen. Oekraïne wil graag het *membership action plan*, maar ik weet niet of de NAVO daartoe zal besluiten. Ik hoop persoonlijk van wel, maar dan moet Oekraïne ook de noodzakelijke hervormingen doorvoeren. Het Oekraïense volk zal hierover bij referendum beslissen. Het is niet aan ons om principieel neen te zeggen, al heb ik wel oor naar de bedenking dat we moeten waken over onze relaties met Rusland, die wel eens zouden kunnen lijden onder een lidmaatschap van Oekraïne en Georgië. Maar als het zover is en beide landen hebben zich via hervormingen klaargestoomd en de zegen van de NAVO-lidstaten gekregen, dan is het toch niet aan Rusland om hierover te beslissen. Het partnerschap met Rusland is zinvol als we de punten van frictie maar open durven te bespreken.

Ik ben geen voorstander van een EU-vertegenwoordiging of van een Europees vooroverleg binnen de NAVO. Dat lijkt me niet goed voor de niet-EU-leden, maar ook niet voor de VS en voor de werking van de NAVO zelf. De EU is nu al met 19 leden vertegenwoordigd in de NAVO. De heer Javier Solana wordt op alle vergaderingen uitgenodigd en wij hebben zeer veel informatieve contacten. Ik word daarentegen niet uitgenodigd op

est invité à toutes les réunions et les contacts informatifs sont très nombreux. En revanche, je ne suis pas convié à toutes les réunions de l'Union européenne. En tant qu'atlantiste et en tant qu'europpéen, j'estime que les relations entre l'OTAN et l'Union européenne doivent et peuvent être améliorées.

(*En français*) Monsieur Henry, pourquoi l'OTAN est-elle une organisation politique ?

01.14 Jean-Pol Henry (PS) : J'ai dit que l'OTAN est une organisation de défense et de sécurité soumise au politique.

01.15 Jaap de Hoop Scheffer (*en français*) : Dans ce sens je suis d'accord avec vous, l'OTAN est une organisation politico-militaire et pas économique. À propos de l'élargissement, je soutiens le développement d'une task force au sein de l'Union européenne. Il est important que l'identité de la défense et de la sécurité se développe au sein de l'UE. Il est vrai que les options ne sont pas seulement militaires mais aussi politiques, diplomatiques et économiques mais, dans des situations de destruction du processus démocratique comme en Afghanistan par exemple, la réponse doit être militaire. Qu'on le veuille ou non.

(*En néerlandais*) Quoique l'OTAN puisse également, aux termes du traité de l'Atlantique Nord, opérer sans mandat des Nations Unies – comme elle l'a fait en Méditerranée dans le cadre de son *Operation Active Endeavour* – elle cherchera systématiquement à obtenir un tel mandat. Il en a été ainsi pour les opérations en Afghanistan et au Kosovo. Quant aux résolutions sur l'Irak, elles couvrent même les activités de formation militaire dans ce pays.

En parlant tout à l'heure d'un effectif de 1,14 millions d'hommes, on a pointé du doigt notre principal problème. La *NATO response Force* (NRF) 7 a été bien étoffée. Les NRF 8, 9 et 10 sont actuellement pourvus, bien que des problèmes se posent. Au sein de l'OTAN, le financement de la NRF alimente des discussions. D'aucuns se demandent si la NRF ne risque pas de devenir une loterie à l'envers. Les pays participent à un tour de rôle : lorsqu'une tragédie se produit quelque part – par exemple un tremblement de terre au Pakistan –, ils doivent intervenir et financer leur action. Voilà pourquoi nombre de pays sont réticents à participer à la NRF. C'est un dossier que nous devons prendre à bras-le-corps en faisant preuve de créativité.

alle EU-vergaderingen. Als atlanticus en als Europeaan vind ik wel dat de relatie tussen de NAVO en de EU beter moet en beter kán.

(*Frans*): Mijnheer Henry, waarom is de NAVO een politieke organisatie?

01.14 Jean-Pol Henry (PS): Ik heb gezegd dat de NAVO een verdedigings- en veiligheidsorganisatie is die onderworpen is aan de politiek.

01.15 Jaap de Hoop Scheffer (*Frans*): In die zin ga ik akkoord met u, de NAVO is een politiek-militaire en geen economische organisatie. Wat de uitbreiding betreft, steun ik het opzetten van een task force binnen de Europese Unie. Het is belangrijk dat de identiteit op het vlak van de verdediging en de veiligheid zich binnen de EU kan ontwikkelen. Weliswaar zijn de opties niet alleen militair maar ook politiek, diplomatiek en economisch, maar wanneer het democratisch proces wordt aangevallen, zoals in Afghanistan bijvoorbeeld, moet er militair worden ingegrepen. Of men dat nu wil of niet.

(*Nederlands*) Hoewel de NAVO volgens het NAVO-verdrag ook zonder VN-mandaat kan opereren – *Operation Active Endeavour* in de Middellandse Zee bijvoorbeeld –, zal toch steeds naar een VN-mandaat worden gezocht. Dat is zo voor de operaties in Afghanistan en Kosovo; de resoluties over Irak dekken zelfs de trainingsactiviteiten in Irak.

Als men hier over 1,14 miljoen manschappen sprak, legt men de vinger op de wonde. De *NATO Response Force* (NRF) 7 is goed gevuld. De NRF's 8, 9 en 10 worden momenteel gevuld, al zijn er problemen. In de NAVO wordt gediscussieerd over hoe de NRF moet worden gefinancierd. De vraag is of NRF geen omgekeerde loterij dreigt te worden. Landen zitten in een rotatiesysteem: wanneer er ergens iets gebeurt – bijvoorbeeld een aardbeving in Pakistan – moeten die landen optreden en betalen. Daardoor aarzelen veel landen om aan de NRF mee te werken. Dat is een probleem dat wij inventief moeten aanpakken.

Il n'est pas question que l'OTAN mette la clé sous le paillason au Kosovo, même lorsque les *status talks* auront été menés à leur terme. Quant à savoir pendant combien de temps encore notre présence y sera requise, cela dépendra des garanties de sécurité. Le Kosovo lui-même devra prendre des initiatives en matière de sécurité et de défense et l'OTAN pourra sans doute opérer dans le domaine de la formation. L'UE aura également un rôle à jouer. Actuellement, 17 000 soldats sont toujours stationnés au Kosovo et il est impensable que leur mission soit reprise du jour au lendemain. Il me paraît préférable que l'UE se concentre sur les tâches de police et sur le fonctionnement de l'État de droit. L'OTAN pourra se concentrer sur les activités liées à la sécurité jusqu'à ce qu'elles celles-ci puissent être transférées.

(*En français*) Concernant la question de M. Roelants du Vivier, il est clair, Monsieur le Président, que l'optique transatlantique ne changera pas et que l'OTAN reste l'OTAN. Il faut renforcer le partenariat pour la paix avec les pays européens non-membres. D'autres pays comme l'Australie, la Nouvelle-Zélande, le Japon et la Corée du sud sont intéressés eux aussi et ce dialogue est pour nous une valeur ajoutée mais il n'est pas souhaitable de bâtir des structures lourdes. L'OTAN risquerait d'y perdre son identité. Il n'existe pas de marché transatlantique des armes. Bien sûr, nous en discutons au sein de l'OTAN, notamment en ce qui concerne le projet *Alliance Ground Surveillance*.

(*En néerlandais*) M. Van der Maelen m'a demandé quelle est la position de l'OTAN dans le dossier irakien. Je ne puis lui répondre, étant donné qu'il n'y a pas eu d'opération de l'OTAN mais seulement une mission d'entraînement. En outre, les alliés étaient fortement divisés sur la question, jusqu'au Conseil de Sécurité.

D'importants investissements sont actuellement en cours en Afghanistan. La collaboration entre civils et militaires est une bonne chose mais elle est loin de suffire. C'est avant tout d'aide au développement dont le pays a besoin : il faut y construire d'urgence des routes et des écoles. L'Afghanistan en vaut la peine, pour des raisons de solidarité avec la population et pour des raisons de stabilité.

Je tiens à dire à M. Annemans qu'en ce qui concerne la Turquie, je n'ai à aucun moment ressenti de pression de la part des États-Unis au niveau de l'OTAN.

Ook na het afronden van de *status talks* kan de NAVO de deur niet achter zich dichtslaan in Kosovo. Hoe lang wij er nog aanwezig moeten blijven, hangt af van de veiligheidsgaranties. Ook Kosovo zelf zal iets moeten opbouwen inzake veiligheid en defensie en wellicht kan de NAVO daarbij een rol spelen voor training en opleiding. Ook de EU zal een rol kunnen spelen. Momenteel zijn er nog 17 000 soldaten in Kosovo, dat kan men niet zomaar in één dag overnemen. Mij lijkt het dat de EU zich het best concentreert op de politietaken, op het functioneren van de rechtsstaat. De NAVO kan zich met de veiligheidsactiviteiten bezighouden tot die kunnen worden overgedragen.

(*Frans*) Wat de vraag van de heer Roelants du Vivier betreft, is het duidelijk dat de transatlantische visie ongewijzigd zal blijven en dat de NAVO de NAVO blijft. Het partnerschap voor de vrede met de Europese niet-lidstaten moet worden versterkt. Andere landen als Australië, Nieuw-Zeeland, Japan en Zuid-Korea betonen eveneens interesse en die dialoog vormt voor ons een meerwaarde, maar het is niet wenselijk te zware structuren in het leven te roepen. De NAVO dreigt zo immers haar identiteit te verliezen.

Er bestaat geen transatlantische wapenmarkt. Daar wordt uiteraard wel over gepraat in de NAVO, meer bepaald in het raam van het *Alliance Ground Surveillance*-project.

(*Nederlands*) De heer Van der Maelen vroeg een NAVO-standpunt over Irak. Dat kan ik niet geven, aangezien er geen NAVO-operatie plaatsvond, maar enkel een trainingsmissie. De bondgenoten waren bovendien volledig verdeeld over Irak, tot in de Veiligheidsraad toe.

Momenteel gebeuren er grote investeringen in Afghanistan. De civiel-militaire samenwerking is positief, maar lang niet voldoende. Het land heeft vooral nood aan ontwikkelingshulp: er moeten dringend wegen en scholen worden gebouwd. Afghanistan is deze investeringen zeker waard, uit solidariteit met het volk en omwille van de stabiliteit.

Aan de heer Annemans wil ik zeggen dat ik binnen de NAVO nooit enige druk heb ervaren van de Verenigde Staten in het dossier-Turkije.

(*En français*) Madame Wiaux, je crois avoir déjà répondu à vos questions relatives aux Nations unies. Le temps viendra pour une discussion sur le concept stratégique, mais il ne sera vraisemblablement pas révisé à court terme. Espérons que nos chefs d'État et de gouvernement accepteront la directive générale politique lors du sommet de Riga. Il s'agit d'un document clef qui guidera l'OTAN pour les années à venir.

Quant à une révision du Traité de Washington, je n'ai entendu aucun argument en faveur d'une telle initiative.

Monsieur Dubié, l'OTAN n'avait rien à voir avec l'Irak. Certains de ses membres ont soutenu l'intervention américaine, d'autres non. Ces deux positions sont légitimes. À mon avis, les consultations au sein de l'OTAN et de l'Union européenne ont été insuffisantes avant la guerre. Les alliés souhaitent pouvoir utiliser l'OTAN comme une organisation politico-militaire mais, dans le cas de l'Irak, la division a été complète.

L'article 4 est un article lourd. Je suis en faveur d'un dialogue approfondi au sein de l'OTAN également sur les sujets de désaccord.

En ce qui concerne les budgets, je partage votre avis quant à l'attention à accorder aux causes économiques, sociologiques ou autres du terrorisme, mais je ne suis pas du tout d'accord avec vous quand vous parlez d'« occupation » de l'Afghanistan par les États-Unis, puisqu'il y a un mandat des Nations unies.

Monsieur Delizée, j'ai été président en exercice de l'OSCE. Vous prêchez un converti. Il y a des relations intéressantes et fructueuses entre l'Union européenne et la Fédération russe et entre l'OTAN et la Fédération russe. Je suis favorable à un dialogue avec la Fédération russe et avec l'Union européenne, mais il faut tout d'abord construire une relation OTAN-Union européenne. Vous le savez, la participation de Malte et de Chypre au sein de l'Union européenne est une source de difficulté. À mon avis, la réponse est à Ankara, à Nicosie et ici, à Bruxelles, concernant la relation de l'Union européenne avec la partie Nord de Chypre.

Nous avons discuté au sein du Conseil OTAN-Russie de la situation du Caucase, de la Géorgie,

(*Frans*) Mevrouw Wiaux, ik meen dat ik reeds op uw vragen in verband met de Verenigde Naties geantwoord heb. In de toekomst zullen we het nog over het strategisch concept kunnen hebben, maar het zal naar alle waarschijnlijkheid niet in de nabije toekomst gewijzigd worden. Laat ons hopen dat de staats- en regeringsleiders de algemene politieke richtlijn op de top van Riga zullen goedkeuren. Het gaat om een sleuteldocument dat het beleid van de NAVO voor de komende jaren zal bepalen.

Wat de herziening van het verdrag van Washington betreft, heb ik geen enkel argument gehoord dat voor een dergelijk initiatief pleit.

Mijnheer Dubié, de NAVO had niets met Irak te maken. Sommige NAVO-leden hebben de Amerikaanse interventie gesteund en andere niet. Beide houdingen zijn legitiem. Volgens mij werd er voor het uitbreken van de oorlog onvoldoende overleg gepleegd in de NAVO en de Europese Unie. De bondgenoten wensen de NAVO te kunnen gebruiken als een politieke en militaire organisatie, maar in het geval van Irak was de verdeeldheid compleet.

Artikel 4 is een omslachtig artikel. Ik ben er voorstander van dat er binnen de NAVO ook over de onderwerpen waarover onenigheid heerst, grondig gedebatteerd wordt.

Wat de begrotingen betreft, deel ik uw mening dat er moet rekening gehouden worden met de economische, sociologische en andere oorzaken van het terrorisme, maar ik ben het volledig met u oneens wanneer u het over de "bezetting" van Afghanistan door de Verenigde Staten heeft. De Verenigde Naties hebben immers hun mandaat gegeven.

Mijnheer Delizée, ik ben voorzitter van de OVSE geweest. U tracht me van iets te overtuigen waarvan ik allang overtuigd ben. Er bestaan interessante en vruchtbare banden tussen de Europese Unie en de NAVO enerzijds en de Russische Federatie anderzijds. Ik ben voorstander van een dialoog met de Russische Federatie en met de Europese Unie, maar we moeten op de eerste plaats de relatie tussen de NAVO en de Europese Unie uitbouwen. Zoals u weet, zorgt de toetreding van Malta en Cyprus tot de Europese Unie voor tal van moeilijkheden. Volgens mij moet het probleem van de relatie tussen de Europese Unie en Noord-Cyprus in Ankara, in Nicosia en hier in Brussel opgelost worden.

In de NAVO-Rusland Raad hebben we de toestand in de Kaukasus, Georgië, Abchazië en Zuid-Ossetië

de l'Abkhazie, de l'Ossétie du Sud. Nous respectons l'intégrité territoriale de la Géorgie et nous l'aidons à mettre en œuvre des réformes pour progresser dans le sens de l'intégration euro-atlantique.

01.16 François Roelants du Vivier (en français) :
Je vous remercie, monsieur le secrétaire général, d'avoir participé à ce débat, qui reflète bien l'état des discussions en Belgique concernant l'évolution de l'OTAN. Vous êtes un homme convaincu et résolu, et, si vous n'avez pu convaincre tout le monde, vous avez éclairci de nombreux points et défendu avec énergie votre vision. Le débat et les questions posées aujourd'hui se retrouveront dans les travaux parlementaires. Un débat a eu lieu à la Chambre (voir *Compte rendu analytique* n° 986 du 6 juin 2006) et le Sénat prépare un rapport et une résolution à l'attention du gouvernement sur la réunion de Riga. Dans ce contexte, il était particulièrement intéressant de vous entendre exposer les défis et objectifs de l'OTAN.

Je vous remercie d'avoir participé à cette séance.

Le débat se termine à 15 h 26.

besproken. We respecteren de territoriale onschendbaarheid van Georgië en we zullen het steunen bij de hervormingen die het doorvoert om nauwer bij de NAVO en de EU aansluiting te vinden.

01.16 Voorzitter François Roelants du Vivier :
(Frans): Mijnheer de secretaris-generaal, ik dank u voor uw deelname aan dit debat dat een goed beeld geeft van de meningen die in België over de evolutie van de NAVO leven. U is een overtuigd en vastberaden man, en zelfs al is u er niet in geslaagd om iedereen te overtuigen, toch heeft u heel wat zaken verduidelijkt en uw visie met verve verdedigd. Het debat en de vragen die hier vandaag gesteld werden, zullen in de parlementaire werkzaamheden worden opgenomen. In de Kamer werd er een debat gehouden (zie *Beknopt Verslag* nr. 986 van 6 juni 2006) en de Senaat bereidt een verslag en een resolutie over de top van Riga ter attentie van de regering voor. In die context was het bijzonder interessant om uw betoog over de uitdagingen en de doelstellingen van de NAVO te kunnen bijwonen.

Ik dank u voor uw deelname aan dit debat.

Het debat eindigt om 15.26 uur.